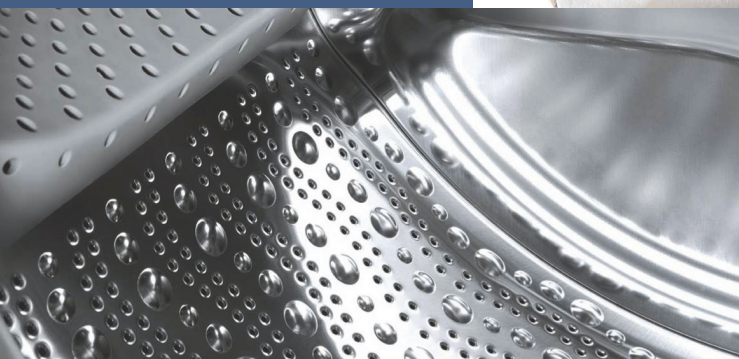




Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Lavadora**



**BOSCH**

**es** Instrucciones de uso y montaje

# Su nueva lavadora

Ha adquirido una lavadora de la marca Bosch.

Le recomendamos que dedique unos minutos a leer y a familiarizarse con las características de su lavadora.

Para cumplir los exigentes objetivos de calidad de la marca Bosch, todo aparato que sale de nuestras fábricas se somete previamente a unos exhaustivos controles para verificar su funcionamiento y su buen estado.

Si desea más información sobre nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto o servicios, consulte nuestro sitio web [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) o diríjase a nuestros centros del Servicio de Asistencia Técnica.

Si el manual de instrucciones de uso e instalación sirve para varios modelos, en los puntos correspondientes se hará referencia a las diferencias posibles.



No poner la lavadora en funcionamiento mientras no se hayan leído las instrucciones de uso e instalación.

## Normas de representación

### **Advertencia!**

Esta combinación de símbolo y palabra hace referencia a una posible situación de peligro que puede tener como resultado lesiones graves o mortales si no se tiene en cuenta.

### **Atención!**

Esta palabra hace referencia a una posible situación de peligro que puede tener como resultado daños materiales o en el medio ambiente si no se tiene en cuenta.



Indicaciones para un uso óptimo del aparato e información útil.

1. 2. 3. / a) b) c)

Los pasos que se deben seguir se representan con números o letras.

■ / -

Las enumeraciones se representan con casillas o viñetas.



# Índice

## Preparativos previos al lavado

- Uso adecuado 4
- Advertencias de seguridad 5
- Protección del medio ambiente 7
- Familiarizándose con el aparato 11

## Manejo del aparato

- Antes de cada lavado 12
- Lavar la ropa 15
- Tras concluir el ciclo de lavado 16

## Cuidados y limpieza

- Cuidados y mantenimiento 17
- ¿Qué hacer en caso de avería ...? 20
- Servicio de Asistencia Técnica 24

## Montaje del aparato

- Volumen de suministro 25
- Montaje 27
- Retirar los seguros de transporte 29
- Conexión a la red de agua 30
- Nivelar el aparato 33
- Conexión a la red eléctrica 34
- Antes del primer lavado 36
- Transporte de la máquina 37

## Índice

**38**



## Uso adecuado

- Uso exclusivo para el ámbito doméstico.
- La lavadora a sido diseñada exclusivamente para el lavado de prendas textiles lavables a maquina y prendas de lana lavable a mano en agua de lavado.
- Para funcionar con agua potable fría y detergentes y aditivos de uso corriente, adecuados para uso en lavadora.
- Dosificar siempre todos los detergentes, aditivos y agentes auxiliares según las instrucciones del fabricante.
- Este aparato podrá ser usado por niños mayores de 8 años o personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o cuya falta de conocimientos o de experiencia les impida hacer un uso seguro de los mismos **si cuentan con la supervisión** de una persona responsable de su seguridad o **han sido instruidos previamente en su uso** por una persona responsable.
- Mantener a los animales domésticos alejados de la lavadora.

Lea atentamente las instrucciones de uso y montaje, así como todas las informaciones adjuntas a su lavadora, obrando en consecuencia.

Guardar la documentacion del aparato para cualquier consulta posterior.



# Advertencias de seguridad

## **⚠ ¡Advertencia!**

### **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

El contacto con las piezas conductoras de tensión conlleva riesgo de muerte.

- Tirar siempre del enchufe, no del cable.
- Conectar y desconectar la máquina sólo con las manos secas.

## **⚠ ¡Advertencia!**

### **¡Peligros para los niños!**

- No dejar la lavadora sin vigilancia en presencia de niños.
- Los niños no deben jugar con la lavadora.
- Es posible que se queden encerrados dentro y pongan así en peligro su vida.

En los aparatos que están fuera de uso:

- Retirar el enchufe de la toma de corriente.
- Cortar el cable de conexión del aparato y eliminarlo junto con el enchufe.
- Romper los cierres de la puerta de carga.
- No dejar que los niños realicen trabajos de limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- No dejar que los niños jueguen a envolverse con los embalajes/plásticos o a meter la cabeza en ellos. Podrían asfixiarse.

Mantener el embalaje, los plásticos y los restos de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Los detergentes y suavizantes pueden provocar intoxicaciones por ingesta o irritaciones por contacto con los ojos y la piel.

Guardar los detergentes y suavizantes fuera del alcance de los niños.

**⚠ ¡Advertencia!**  
**¡Peligro de explosión!**

Las prendas de ropa tratadas previamente con detergentes que contienen disolventes, p. ej., quitamanchas o bencina, pueden provocar explosiones si se introducen en la lavadora. Aclarar estas prendas a mano antes de cargarlas en la máquina.

**⚠ ¡Atención!**  
**¡Peligro de quemaduras!**

Al lavar a temperaturas elevadas pueden producirse quemaduras por contacto con el agua de lavado caliente (p. ej. al evacuarse el agua de lavado en un lavabo o en caso de vaciado de emergencia). Dejar enfriar el agua de lavado.

**⚠ ¡Atención!**  
**Peligro de daños en el aparato.**

– **La puerta puede romperse.**  
No subirse encima de la lavadora.

**⚠ ¡Atención!**  
**Peligro por contacto con detergentes o suavizantes líquidos.**  
Debe tenerse cuidado al abrir la puerta de carga con el recipiente del detergente lleno.  
Si entrara en contacto con los ojos o la piel, deberá lavarse/enjuagarse bien la zona.  
Consultar a un médico en caso de ingesta accidental.



# Protección del medio ambiente

## Embalaje/Aparato usado



Eliminación del embalaje de los aparatos.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## Consejos para el ahorro

- Aprovechar al máximo la carga de ropa permitida para cada programa.
- No utilizar el prelavado para lavar la ropa con un grado de suciedad normal.
- En lugar del programa **Algodón 90 °C**, seleccionar **Algodón 60 °C** y una opción que intensifique el ciclo de lavado. El grado de limpieza es similar pero el consumo de energía resulta considerablemente menor.
- **Desconexión automática:** Si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado, se cambia automáticamente al modo de ahorro energético antes del inicio del programa y después del fin del programa. Para volver a encender la lavadora, girar el mando selector de programas a **Desconec./O** y después, volver a girarlo para seleccionar el programa deseado.
- En caso de secar la ropa en una secadora, seleccionar la velocidad de centrifugado según las instrucciones del fabricante de la secadora.

## Información relativa al reglamento europeo

De conformidad con el Reglamento (UE) 1015/2010, se detallan a continuación informaciones ampliadas del producto. El marco lo constituyen las regulaciones sobre ahorro energético que deben cumplir todos los aparatos vendidos en la UE. En una de las páginas siguientes se ofrece un esquema del etiquetado de energía con las explicaciones correspondientes. La etiqueta de energía de su aparato se encuentra en el lateral o en la parte delantera del mismo. La etiqueta de energía contiene una vista general de los valores específicos de su aparato.

## Información del producto

### ■ Programas más eficientes para tejidos de algodón

Los programas más apropiados para la limpieza de prendas de algodón con una suciedad normal y que resultan más eficientes en cuanto al consumo combinado de energía y agua se recogen en la tabla de programas adjunta.

Ajuste de programa para la comprobación y el etiquetado de energía conforme a la directiva 2010/30/UE con agua fría (15 °C). La indicación de la temperatura para el programa se orienta por la temperatura indicada en la etiqueta sobre cuidados de las prendas. La temperatura de lavado real puede diferir de la temperatura del programa por motivos de ahorro de energía.

### ■ Humedad residual de la ropa






La clase de eficiencia de centrifugado de su aparato se encuentra en la etiqueta de energía. La humedad residual porcentual correspondiente a cada clase de eficiencia de centrifugado se recoge en la tabla siguiente.

<b>Clase de eficiencia de centrifugado</b>	<b>Humedad residual D en %</b>
A (eficiencia máxima)	$D < 45$
B	$45 \leq D < 54$
C	$54 \leq D < 63$
D	$63 \leq D < 72$
E	$72 \leq D < 81$

## Selección del detergente adecuado


Para seleccionar el detergente correcto, la temperatura y la carga adecuada de ropa, deberá observarse la etiqueta de cuidados. Consultar también la página web [www.sartex.ch](http://www.sartex.ch) En la página web [www.cleanright.eu](http://www.cleanright.eu) se ofrece información adicional muy útil sobre detergentes, suavizantes y productos de limpieza de uso doméstico.

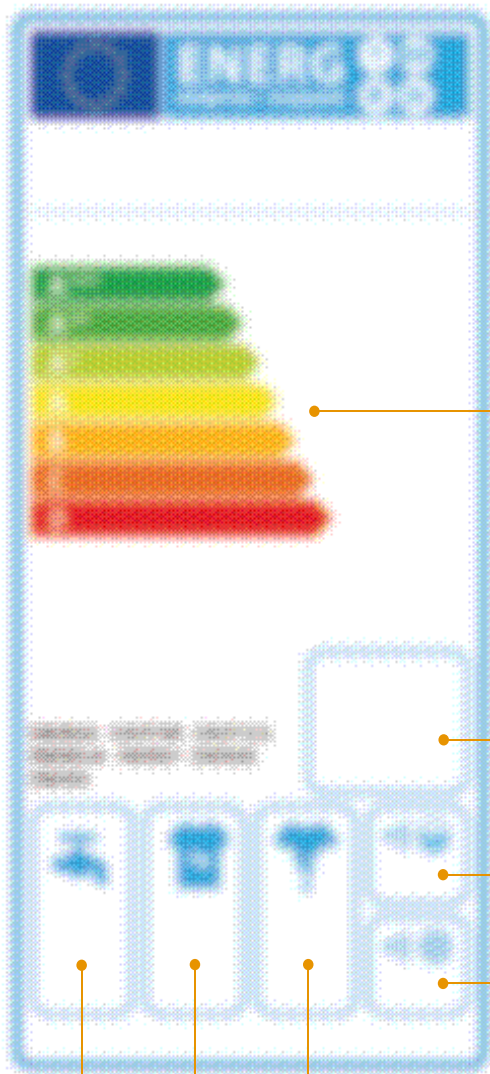


Ropa y tipo de tejido	Temperatura de lavado	Detergente
Ropa <b>blanca</b> de lino o algodón apta para lavarse a temperatura elevada 	20 °C - máx. 90 °C	Detergente multiusos con agentes blanqueadores y blanqueantes ópticos
<b>Ropa</b> de color de lino o algodón 	20 °C - máx. 60 °C	Detergente para ropa de color sin agentes blanqueadores ni blanqueantes ópticos
<b>Ropa</b> de color de fibras sintéticas 	20 °C - máx. 60 °C	Detergente para ropa de color/delicada sin blanqueantes ópticos
Tejidos finos delicados, seda o viscosa 	20 °C - máx. 40 °C	Detergente para ropa delicada
Lana 	20 °C - máx. 40 °C	Detergente para lana

### Protección del medio ambiente y consejos para el ahorro

Además de lo indicado en las instrucciones de uso, siguiendo los consejos expuestos a continuación, se pueden ahorrar aún más gastos y proteger el medio ambiente. En caso de ropa con suciedad moderada o normal, es posible reducir el consumo energético (reduciendo la temperatura de lavado) y la cantidad de detergente.

Temperatura reducida y la dosis recomendada de detergente para suciedad moderada	Suciedad moderada	No hay suciedad ni manchas visibles. Las prendas de vestir han absorbido olor corporal, p. ej. ropa ligera de verano/deporte (usada pocas horas), camisetas, camisas, blusas (usadas un día como máximo), ropa de cama y toallas de invitados (usadas un día)
	Normal	Suciedad escasa o pocas manchas débiles visibles, p. ej. camisetas, camisas, blusas (sudadas o usadas varias veces), toallas, ropa de cama (usadas hasta una semana)
Temperatura según lo indicado en la etiqueta de cuidados y dosis de detergente recomendada para suciedad intensa	Suciedad intensa	Suciedad o manchas visibles, p. ej. paños de cocina, ropa de bebé, ropa de trabajo



Clases de eficiencia energética

Consumo anual de energía

Nivel de ruidos en el lavado

Nivel de ruidos en el centrifugado

Consumo anual de agua

Carga

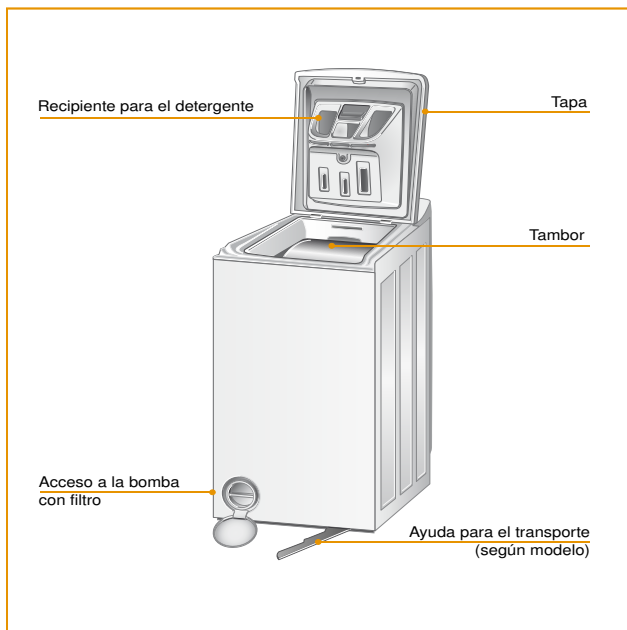
Clase de eficiencia de centrifugado

Las instrucciones de uso e instalación incluyen también otras informaciones importantes.

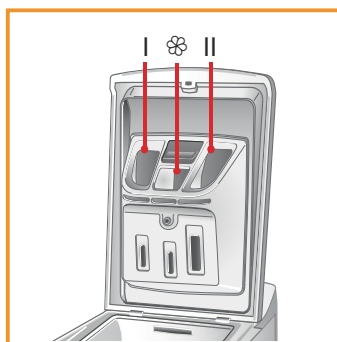


# Familiarizándose con el aparato

## Su aparato



## Recipiente del detergente



- Compartimento I Detergente para el prelavado
- Compartimento ☼ Suavizante, almidón, agente blanqueador
- Compartimento II Detergente para el lavado principal, reblandecedor, sal quitamanchas

**i** La dosis de cada uno de estos productos no debe sobrepasar la marca "MAX".



# Antes de cada lavado

**i** Importante:

- La lavadora debe haberse **instalado y conectado correctamente**. *A partir de* → *Página 27*
- Antes del primer lavado, debe realizarse un ciclo de lavado **sin carga**. → *Página 36*

## 1. Preparar la ropa



### Clasifique la ropa según:

- Tipo/clase fibra
- Color
- Grado de suciedad
- Prestar atención a los consejos e indicaciones del fabricante.
- Indicaciones de la etiqueta:



Resistentes/Algodón 95 °C, 90 °C



Ropa de color 60 °C, 40 °C, 30 °C



Sintéticos 60 °C, 40 °C, 30 °C



Delicado 40 °C, 30 °C



Prendas de seda o lana lavables a mano o a máquina, frío, 40 °C, 30 °C



No lavar la prenda en la lavadora.

### Proteger la ropa y la máquina:

- i**
- Dosificar siempre todos los detergentes, aditivos y agentes auxiliares según las instrucciones del fabricante.
  - Evitar que los detergentes y agentes para el tratamiento previo de la ropa (quitamanchas, sprays...) entren en contacto con las superficies de la lavadora. En caso necesario, eliminar los restos de la pulverización o las gotas o salpicaduras inmediatamente con un paño húmedo.



- Vaciar los bolsillos de las prendas.
- Retirar todos los objetos metálicos (por ejemplo imperdibles, grapas, clips, etc.) de la ropa.
- Lavar las prendas muy delicadas en redes o fundas (pantys, sujetadores de aros, etc.).
- Cerrar las cremalleras y abotonar las fundas.
- Eliminar la arena acumulada en bolsillos y dobladillos cepillando las prendas.
- Retirar los enganches de las cortinas o recogerlos en una red o bolsa.
- Lavar las prendas nuevas por separado.

## 2. Preparar el aparato



Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.

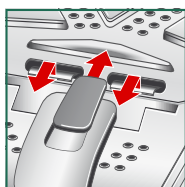
Abrir el grifo del agua.

## 3. Colocar la ropa en el tambor y seleccionar el programa



1. Abrir la puerta de la máquina tirando hacia arriba.
2. Sujetar la solapa trasera del tambor, mover con la otra mano la corredera en el sentido de la flecha y presionar levemente hacia abajo la solapa del tambor delantera hasta que se suelte el mecanismo de cierre.
3. Introducir las prendas de una en una. No exceder la carga máxima indicada en la tabla de programas.

- i** – Un exceso de carga reduce el resultado de lavado y facilita la formación de arrugas.
- Mezclar prendas pequeñas y grandes. Las prendas de distintos tamaños se distribuyen mejor en el centrifugado.
  - No meter la ropa a la fuerza presionando con las solapas del tambor.



4. Para cerrar, guiar ambas solapas del tambor por la abertura del mismo, pasar la trasera por encima de la delantera y después presionar ambas un poco hacia abajo hasta que se bloquee el mecanismo de cierre.

- i** – Observar que las solapas del tambor se cierran correctamente:
- Los ganchos de metal deben encajarse completamente; la corredera debe sobresalir un poco por encima de la solapa trasera del tambor.
- No dejar enganchada ninguna prenda entre la solapa y el tambor.
5. Seleccionar el programa.  
Seleccionar programa con funciones adicionales de acuerdo con la tabla de programas. Ajustar la temperatura y la velocidad de centrifugado.

## 4. Detergentes y suavizantes

1. La elección del detergente más apropiado depende de:
    - Tipo de prenda
    - Color de las prendas
    - Temperatura de lavado
    - Tipo y cantidad de manchas
  - i** - No emplear detergentes líquidos si está encendida la opción "Startverzögerung" (Inicio retardado).
  - No emplear detergentes líquidos para el lavado principal si está seleccionada la función adicional "Vorwäsche" (Prelavado).
  - Utilizar solamente detergentes y suavizantes para lavadoras de uso doméstico.
  - Diluir en agua los suavizantes concentrados o muy espesos.
2. Dosificar el detergente en función de:
    - Indicaciones del fabricante
    - Tipo y cantidad de manchas
    - Dureza del agua (consultar a la empresa distribuidora del agua)
    - Cantidad de carga (media carga = 3/4 dosificación; carga mínima = 1/2 dosificación)
  - i** - Una dosificación superior a la necesaria puede dar lugar a una formación excesiva de espuma y perjudicar el efecto de limpieza.
  - Una dosificación inferior a la necesaria puede agrisar la colada y dar lugar a acumulaciones de cal.
  - Si se emplean detergentes en polvo o líquidos muy concentrados, echarlos directamente en el tambor.
3. Llenado de detergente y suavizante:
    - No sobrepasar la marca "**MAX**" al verter el detergente o el suavizante.
    - En programas sin prelavado a temperaturas entre frías y de 40°C, utilizar detergente líquido. También si la opción "Startverzögerung" (Inicio retardado) no está activada. Evita los restos blancos de detergente.

## 5. Iniciar el programa

- i** Para más información sobre los programas consulte la tabla de programas que viene por separado.
  - Seleccionar **Start** (Inicio).



# Lavar la ropa

## Durante el lavado

### ■ Seguro para niños (si está disponible; según modelo)

Para asegurar la lavadora contra una modificación accidental de las funciones ajustadas, puede activarse el seguro para niños.

Activar/desactivar: mantener pulsados a la vez durante al menos 3 segundos los botones marcados con el símbolo de la llave.

Aparece el símbolo de una llave en el display (en caso de estar disponible).

### ■ Cambiar de programa

Si se inicia por equivocación un programa no deseado.

1. Seleccionar Start (Inicio). La luz del visualizador parpadea.
2. Seleccionar otro programa, otra opción, temperatura o velocidad.
3. Seleccionar **Start** (Inicio). El nuevo programa comienza en la fase en la que se interrumpió el programa equivocado.

### ■ Interrumpir programa

1. Presionar el botón de cancelación **Lösch** durante aprox. 3 segundos.
2. En el display aparece (si está disponible) **rES**.
3. Se desagua el agua que haya podido entrar en la lavadora.
4. Puede abrirse la puerta.

## Fin del programa

Se ilumina el símbolo "Puerta desbloqueada" o el mensaje se ve en el display (si está disponible).



# Tras concluir el ciclo de lavado

1. Situar el mando selector de programas en "Aus" (Descon.).

2. Abrir la máquina y sacar la ropa



- No dejar prendas olvidadas en el tambor. Podrían encogerse o desteñirse en el siguiente lavado.
- Dejar abiertos la puerta de carga y el tambor para que se evapore el agua residual.
- Esperar siempre a que finalice el programa, ya que el aparato permanece bloqueado durante su transcurso.



3. Cerrar la llave de paso del agua.





# Cuidados y mantenimiento

## Cuerpo del aparato/Panel de mando

- Retirar inmediatamente los restos de detergente.
- Frotar con un paño suave húmedo.
- No limpiar bajo ningún concepto con chorro de agua.
- No emplear productos de limpieza que contengan disolventes, abrasivos, limpiacristales, limpiadores multiusos ni líquidos inflamables. Las superficies podrían quedar dañadas.

## Tambor de lavado

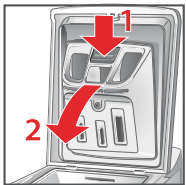
Utilizar un producto de limpieza sin cloro. No emplear nunca estropajos de acero ni líquidos inflamables.

## Descalcificar

Por lo general no es necesario descalcificar el aparato si se dosifica correctamente el detergente. En caso de desear descalcificar su aparato, deberán observarse estrictamente las instrucciones del fabricante del producto descalcificante. Un descalcificador adecuado lo puede adquirir a través de nuestra página web o el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. → *Página 24*

## Limpiar el recipiente del detergente

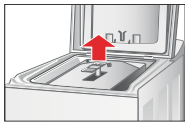
Limpiar el recipiente del detergente de forma habitual (al menos 3 o 4 veces al año) para evitar que se adhiera el detergente.



1. Presionar el botón situado encima del compartimento del suavizante, en el centro del recipiente del detergente.
2. Extraer el recipiente del detergente.



Puede que haya agua en el recipiente del detergente. Sujetar el recipiente del detergente en vertical.



3. Aclarar el recipiente del detergente con agua corriente. La pieza del compartimento del suavizante situada en el dorso del recipiente del detergente se puede retirar para su limpieza.
4. Dado el caso, volver a insertar la pieza del compartimento del suavizante en el dorso del recipiente del detergente.
5. Introducir las lengüetas de sujeción del recipiente del detergente en las aberturas del panel frontal provistas para ello y presionar el recipiente del detergente contra el panel hasta que quede encajado.

## Filtro de la bomba de desagüe atascado

La lavadora está equipada con una bomba con un sistema de autolimpieza. El filtro retiene objetos como botones, monedas, etc.

Controlar con regularidad el filtro (al menos dos o tres veces al año). Especialmente:

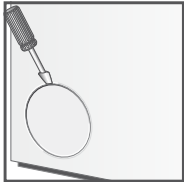
- Si la lavadora no desagua sin problemas o no centrifuga.
- Si se enciende la indicación "Limpiar bomba".

### **⚠ ¡Advertencia!**

### **¡Peligro de quemaduras!**

El agua de lavado alcanza temperaturas muy elevadas durante el lavado. Si se toca el agua de lavado caliente pueden producirse quemaduras. Dejar enfriar el agua de lavado.

- i** Cerrar la llave de paso para que no siga entrando agua y tenga que desaguarse mediante la bomba de desagüe.



1. Desconectar el aparato. Retirar el enchufe de la toma de corriente.
2. Abrir el acceso a la bomba, p. ej. con un destornillador.
3. Colocar debajo un recipiente.
4. Girar el filtro lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj. No retirar aún.



5. Dejar que salga toda el agua.
6. Sacar el filtro por completo.
7. Limpiar el filtro y la cámara de filtro.
8. Comprobar que la aleta de la bomba (dentro de la carcasa por detrás del filtro) puede moverse.
9. Colocar el filtro en su sitio. Enroscar en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
10. Verter 1 litro de agua en el tambor para verificar que no sale agua del filtro.
11. Cerrar el acceso a la bomba.
12. Conectar el enchufe en la toma de corriente.

## La manguera de desagüe acoplada al sifón está obstruida

1. Desconectar el aparato. Desempalmar la manguera de alimentación del grifo de agua.

**Nota:** ¡Pueden producirse fugas de agua residual!



2. Soltar la abrazadera. Retirar el tubo cuidadosamente de su acoplamiento.
3. Limpiar el tubo de desagüe y el racor de empalme del sifón.
4. Encajar el tubo flexible en el sifón y asegurar la unión apretando la abrazadera.

## Filtro de la entrada de agua atascado

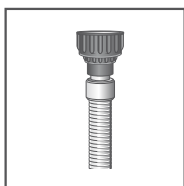
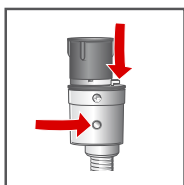
Examinar y limpiar el filtro regularmente (al menos dos o tres veces al año).

1. Cerrar la llave de paso del agua. Retirar el enchufe de la toma de corriente.
2. Desenroscar la manguera de la llave de paso del agua.
3. Limpiar cuidadosamente el filtro por el extremo de la manguera con un cepillo pequeño (p. ej. un cepillo de dientes).

- i** No sumergir la manguera en agua.
4. Volver a enroscar la manguera a la llave de paso del agua. No emplear para ello unas tenazas.
  5. Conectar el enchufe en la toma de corriente.

**i** Manguera de alimentación

- Comprobar con regularidad si el material presenta un aspecto quebradizo o grietas, y en caso necesario, sustituirlo.
- La manguera de alimentación del sistema antidesbordamiento (fig. de la izquierda) cuenta con una válvula de seguridad para evitar una alimentación descontrolada de agua. Si la mirilla (v. flecha horizontal) de dicha válvula se pone roja, significa que se ha disparado el mecanismo de seguridad. Será necesario entonces cambiar la manguera → Servicio de Asistencia Técnica
- La manguera de alimentación del sistema antidesbordamiento dispone, según modelo, de un dispositivo de desbloqueo (v. flecha vertical), que debe mantenerse pulsado mientras se desenrosca la manguera de la llave de paso del agua.
- En el caso de mangueras de alimentación con protector transparente, comprobar con regularidad el color del mismo. Si el color se hace más intenso en algunos puntos, significa que hay una fuga. Será necesario entonces cambiar la manguera. → Servicio de Asistencia Técnica



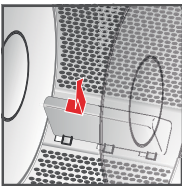
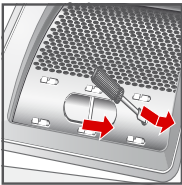


## ¿Qué hacer en caso de avería ...?

### Extracción de objetos atrapados entre el tambor y la cuba

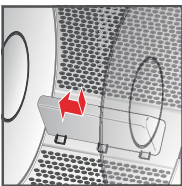
Si cayera un objeto entre el tambor y la cuba, se puede sacar como se explica a continuación:

1. Desconectar el aparato y desenchufarlo.
2. Sacar la ropa del tambor.
3. Cerrar las solapas del tambor y girar media vuelta el tambor.



4. Con ayuda del destornillador, presionar en el extremo del plástico y mover al mismo tiempo a la derecha y la izquierda la pieza de plástico; la pieza caerá en el tambor.

5. Girar el tambor media vuelta; el objeto puede sacarse por la abertura del tambor.
6. Volver a colocar la pieza de plástico dentro del tambor. Colocar la punta del plástico sobre la abertura por el lado derecho del tambor.
7. Mover la pieza de plástico a la derecha y la izquierda hasta que quede bloqueada.



8. Cerrar las solapas del tambor y girar media vuelta el tambor. Comprobar la posición y fijación de la pieza de plástico.
9. Conectar el enchufe en la toma de corriente

Avería	Causa/Solución/Consejos
No es posible arrancar la máquina; no se enciende ninguna indicación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Enchufe conectado?</li> <li>- ¿Enchufe defectuoso? ¿Seguro presente?</li> </ul>
El aparato no arranca al pulsar Start/Pause (Inicio/Pausa)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Puerta cerrada correctamente?</li> <li>- ¿Bloqueo de botones activado? Para desbloquear, mantener pulsados a la vez los dos botones marcados con el símbolo de la llave durante al menos 3 segundos. El símbolo de la llave se apaga en el display.</li> </ul>
La lavadora se detiene en el programa y parpadea la indicación Start/Pause (Inicio/Pausa)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Opción Spülstopp (lavar sin centrifugado final) activada? Pulsar Start/Pause (Inicio/Pausa) o iniciar el desagüe para finalizar.</li> <li>- Se ha cambiado el programa. Volver a seleccionar el programa e iniciar.</li> <li>- ¿Se ha interrumpido el programa y se ha abierto la puerta? Cerrar la puerta y comenzar de nuevo el programa.</li> <li>- ¿Se encienden indicaciones de fallo?</li> <li>- Comprobar la alimentación y la manguera de alimentación de agua.</li> </ul>
Restos de detergente en el recipiente de detergente tras el lavado	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Recipiente colocado correctamente?</li> <li>- ¿Filtro de la manguera de alimentación atascado?</li> </ul>
Se producen fuertes ruidos, vibraciones y "desplazamientos" durante el ciclo de centrifugado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ¿Lavadora en posición horizontal? ¿Está orientada correctamente?</li> <li>- ¿Se han retirado los seguros de transporte?</li> </ul>
El resultado del centrifugado no es satisfactorio. Ropa mojada/demasiado húmeda.	<p data-bbox="314 946 1043 1106">El aparato dispone de un sistema regulador de desequilibrios. Si se carga la lavadora con unidades pesadas (p. ej. albornoces), la velocidad de centrifugado se reduce de forma automática para proteger la máquina. En caso dado, se interrumpe el ciclo de centrifugado (ver el apartado de abajo "Desequilibrios en el centrifugado").</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Añadir prendas ligeras y repetir el programa de centrifugado.</li> <li>- Una formación excesiva de espuma puede dificultar el centrifugado. Iniciar el programa Spülen &amp; Schleudern (Aclarar y centrifugar). Evitar dosis excesivas de detergente.</li> <li>- ¿Ajustada una velocidad de centrifugado baja?</li> </ul>

Avería	Causa/Solución/Consejos
Duración del programa superior/inferior a la indicada al principio.	No es una avería. La lavadora adapta la duración del programa a diversos factores como formación excesiva de espuma, desequilibrios en la carga por prendas pesadas, tiempos prolongados de calentamiento debido a una temperatura más baja del agua de alimentación etc.
"Desequilibrios en el centrifugado" La indicación de centrifugado en el visualizador del transcurso del programa parpadea o en el display se ve una indicación intermitente de la velocidad de centrifugado tras la finalización del programa (según modelo). La ropa aún está muy húmeda.	Un desequilibrio en la carga de ropa durante el centrifugado ha interrumpido la fase de centrifugado para proteger la lavadora. La causa puede ser una carga pequeña de ropa formada únicamente por unas pocas prendas absorbentes (p. ej. toallas) o prendas grandes/pesadas. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Si es posible, evitar cargas pequeñas de ropa.</li> <li>- Añadir varias prendas más de distintos tamaños cuando deba lavarse una prenda grande o pesada.</li> </ul> Si se desea centrifugar la ropa húmeda: Añadir varias prendas de distintos tamaños e iniciar el programa "Spülen & Schleudern" (Aclarar y centrifugar).

Indicación intermitente de error	Indicación en el display (si hay uno)	Causa/Solución
Llave de paso del agua cerrada		Falta el suministro de agua o es insuficiente. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Llave de paso cerrada o no abierta del todo.</li> <li>- Manguera de alimentación doblada/aprisionada.</li> <li>- Presión de agua demasiado baja. Limpiar el filtro.</li> <li>- En modelos con manguera del sistema antidesbordamiento: si el color que se observa en la mirilla de la válvula de seguridad es rojo, hay que cambiar la manguera.</li> </ul>
Limpiar bomba		No se produce el desagüe de la lavadora. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bomba de desagüe atascada. Limpiar el filtro.</li> <li>- Manguera de desagüe atascada. Limpiar la manguera de desagüe por el sifón.</li> </ul> Una vez solucionado el fallo, iniciar el programa Abpumpen (Desaguar) o mantener pulsado el botón Löschen (Cancelar) 3 segundos como mínimo.
Servicio	bdd (modelos sin display: todos los pilotos de control se encienden)	La lavadora se detiene en mitad del programa. Solapas del tambor abiertas/mal cerradas: Mantener pulsado el botón Löschen (Cancelar) 3 segundos como mínimo hasta que se encienda el aviso <b>Puerta abierta</b> . Girar el mando selector de programas a la posición "Aus" (Descon.), abrir la puerta y cerrar las solapas del tambor. Iniciar de nuevo el programa.

Indicación intermitente de error	Indicación en el display (si hay uno)	Causa/Solución
Servicio	De F02 a F35	Fallo de un componente eléctrico. Iniciar el programa Abpumpen (Desaguar) o mantener pulsado el botón Löschen/Abpumpen (Cancelar/Desaguar) 3 segundos como mínimo.
	FA	Fallo del dispositivo antidesbordamiento. Desconectar el aparato, extraer el enchufe y cerrar la llave de paso del agua. Inclinarse cuidadosamente la máquina hacia delante. Vaciar el agua del fondo del aparato. A continuación: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conectar el enchufe en la toma de corriente</li> <li>- Abrir la llave de paso del agua</li> <li>- Iniciar de nuevo el programa.</li> </ul>
Servicio	Fod	Formación extrema de espuma Programa interrumpido a causa de la formación excesiva de espuma <ul style="list-style-type: none"> <li>- Iniciar los programas Spülen (Aclarar) y Schleudern (Centrifugar).</li> <li>- Iniciar de nuevo el programa deseado. Utilizar menos detergente</li> </ul>

Si persiste el fallo en alguna función: extraer el enchufe, cerrar la llave de paso del agua y llamar al Servicio de Asistencia Técnica.



## Servicio de Asistencia Técnica

Si no es posible solucionar la avería uno mismo mediante *Averías, ¿qué hacer?* → *Página 20*; consulte a nuestro Servicio de Asistencia Técnica. Este encontrará siempre una solución adecuada y evitará así visitas innecesarias del servicio técnico. En caso de solicitar asistencia técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) de la máquina.

E-Nr. _____ FD _____		Encontrará estos datos en el interior de la puerta de acceso a la bomba y en la parte trasera del aparato.
N.º de producto	N.º de fabricación	

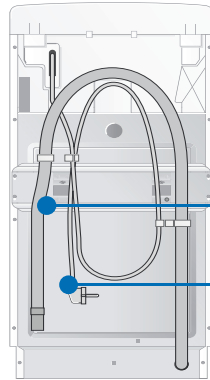
### **Confíe en la experiencia del fabricante.**

Diríjase a nosotros. De este modo, se garantiza que la reparación será realizada por técnicos del servicio debidamente formados y con piezas de repuesto originales.





# Volumen de suministro



Tubo de desagüe

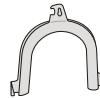
Cable de conexión a la red



Manual de instrucciones e instalación, tabla de programas



Llave para tornillos para ajustar las patas



Codo para fijar la manguera de desagüe



Manguera de alimentación (en el tambor)

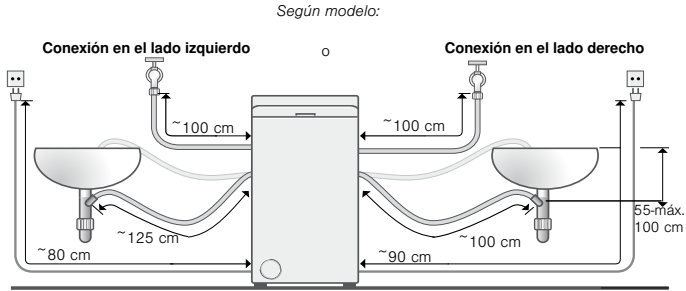
## Se requiere adicionalmente en caso de efectuar el desagüe a través de un sifón:

1 abrazadera, diámetro 24–40 mm (a adquirir en el comercio especializado) para asegurar la unión al sifón. *Conexión a la alimentación de agua → Página 32*

## Herramientas necesarias:

- Nivel de burbuja para nivelar el aparato
- Destornillador de punta plana o llave de tubo hexagonal del n.º 8 para aflojar los seguros de transporte

# Longitudes de mangueras y conductos



**i** Si se utilizan los fijadores correspondientes, las longitudes posibles de manguera se reducirán.

**Disponibles en tiendas especializadas o en el Servicio de Asistencia Técnica:**

- Prolongación para las mangueras del sistema AquaStop o de alimentación de agua fría (aprox. 2,50 m).  
N.º de pedido: WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Manguera de alimentación larga (aprox. 2,5 m) para el modelo normal.

## Datos técnicos

Medidas (Anchura x Profundidad x Altura)	40 x 65 x 90 cm
Peso	aprox. 58 kg
Conexión a la red eléctrica	Tensión de red 220-240 V, 50 Hz Corriente nominal 10 A Potencia nominal 2.300 W
Presión de agua	100-1.000 kPa (1-10 bar)



# Montaje

- i** La humedad o el agua residual que pudiera encontrarse en el tambor se debe a los trabajos de control final del aparato.

## Montaje seguro de la máquina

### **⚠ ¡Advertencia!**

#### **¡Peligro de lesiones!**

- La lavadora tiene un peso elevado. Peligro al levantarla: actuar con cuidado. Deberán levantarla como mínimo dos personas.
- Al levantar la lavadora, los componentes que sobresalen (p. ej. la puerta) pueden partirse y provocar lesiones.  
No levantar la lavadora por sus partes sobresalientes.

### **⚠ ¡Atención!**

#### **Peligro de tropiezos.**

Una colocación incorrecta de las mangueras o los cables implica un riesgo de tropiezo y lesiones. Tender las mangueras y los cables de manera que no puedan causar tropiezos.

### **⚠ ¡Atención!**

#### **La lavadora puede resultar dañada.**

- Las mangueras congeladas pueden romperse/reventar.  
Por este motivo no se deben instalar lavadoras en el exterior ni en zonas de bajas temperaturas con riesgo de heladas.
- Si se eleva la lavadora sujetándola por piezas sobresalientes (p. ej. la puerta), las piezas pueden partirse y la lavadora puede resultar dañada.  
No levantar la lavadora por sus partes sobresalientes.

- i** – Además de los consejos y advertencias aquí indicados, pueden ser de aplicación determinadas prescripciones de las empresas locales de suministro de agua y de electricidad.
- En caso de duda, encargar la instalación a un técnico especializado.

## Posicionamiento y nivelación

- i** Prestar atención al asiento firme y seguro del aparato a fin de evitar sus desplazamientos durante el funcionamiento de la lavadora.
  - La superficie o emplazamiento en donde vaya a instalarse el aparato deberá ser firme y plana.
  - Los revestimientos de suelos blandos no son emplazamientos adecuados para la máquina.

## Instalación sobre suelos de madera o tarimas flotantes

### **⚠ ¡Advertencia!**

### **¡La lavadora puede resultar dañada.!**

Fijar las patas de la lavadora con las lengüetas de sujeción.

Lengüetas de sujeción: n.º de pedido WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

- i** – En la medida de lo posible, emplazar la lavadora en un rincón.
- Atornillar al suelo una placa de madera resistente al agua (espesor mín. de 30 mm).



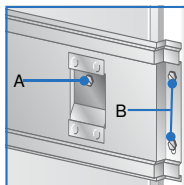
# Retirar los seguros de transporte

## ⚠ ¡Atención!

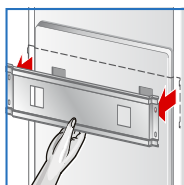
**La lavadora puede resultar dañada.**

Los seguros de transporte que no se hayan retirado pueden dañar partes como el tambor cuando se ponga en funcionamiento la lavadora.

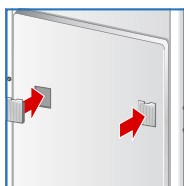
Antes de utilizar el aparato por primera vez, es imprescindible retirar por completo y guardar los seguros de transporte.



1. Retirar los dos tornillos "A" y los cuatro tornillos "B" con un destornillador de cabeza plana o una llave de tubo hexagonal del n.º 8.



2. Retirar el seguro de transporte.



3. Volver a colocar los cuatro tornillos exteriores "B". Apretar los tornillos.
4. Colocar las tapas protectoras suministradas en las aberturas.

## ⚠ ¡Atención!

No olvidar volver a colocar los cuatro tornillos exteriores "B". Apretar bien.

## ⚠ ¡Atención!

**La lavadora puede resultar dañada.**

Para evitar daños en un posible transporte posterior será condición primordial montar de nuevo los correspondientes seguros antes del transporte.



## Conexión a la red de agua

### ⚠ ¡Atención!

No sumergir en agua el dispositivo de seguridad antidesbordamiento.

- i** – Para evitar escapes o daños producidos por agua, deben tenerse en cuenta los consejos y advertencias de este capítulo.
- Utilizar la lavadora siempre con agua potable fría.
- No conectar al grifo monomando de un calentador de agua sin presión.
- Utilizar exclusivamente la manguera de alimentación suministrado o una adquirida en una tienda especializada autorizada; no utilizar mangueras usadas.
- En caso de duda, encargar la instalación a un técnico especializado.

## Alimentación de agua

- i** No doblar, aplastar, modificar ni cortar la manguera de alimentación (ello hará que su resistencia deje de estar garantizada).

**Presión óptima del agua en la red de suministro: 100-1000 kPa (1-10 bar)**

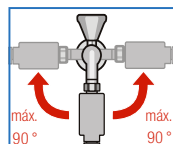
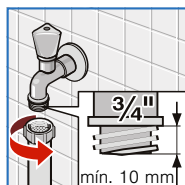
- Con la llave de paso del agua abierta, fluyen como mínimo 8 l/min.
- En caso de que la presión sea mayor, montar una válvula reductora de presión.

1. Conectar la manguera de alimentación.

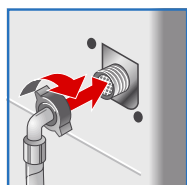
### ⚠ ¡Atención!

**La rosca de los racores de empalme puede quedar dañada**  
Si los racores se aprietan demasiado con una herramienta (tenazas), se pueden dañar las roscas. Apretar los racores de empalme solo a mano.

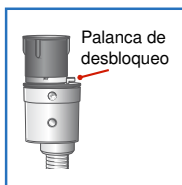
**En la llave de paso ( $\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm):**



**En el aparato:**



## Desenroscar la manguera del sistema antidesbordamiento:



Para desenroscar la manguera del sistema antidesbordamiento (si está disponible), mantener presionada la palanca de desbloqueo (si está disponible).

2. Abrir la llave de paso con cuidado y comprobar la estanqueidad de los puntos de conexión.

**i** La unión roscada se encuentra bajo la presión de la canalización del agua.

## Conectar la manguera de desagüe

- i** – No doblar ni estirar la manguera de desagüe.  
– Diferencia de altura entre la superficie de instalación y el desagüe: 55 - máx. 100 cm

## Desagüe a un lavabo

### **⚠ ¡Advertencia!**

#### **¡Es posible que se produzcan daños por agua!**

Si la manguera de desagüe colgado se sale del lavabo debido a una presión del agua elevada, es posible que el agua derramada provoque daños. Asegurar la manguera de desagüe para impedir que se salga.

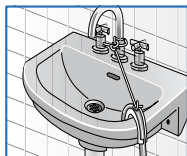
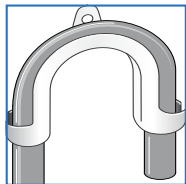
### **⚠ ¡Atención!**

#### **El aparato puede resultar dañado.**

Cuando el extremo de la manguera de desagüe esté sumergido en agua evacuada, puede volver a llenarse el aparato de agua.

- No cerrar con el tapón el desagüe del lavabo.
- Los lavabos pequeños no son adecuados para esto.
- Al desaguar, comprobar si el agua sale con suficiente velocidad.
- El extremo de la manguera de desagüe no debe sumergirse en el agua extraída.

## Colocación de la manguera de desagüe:



- i** El codo debe fijarse al final de la manguera de desagüe.

## En caso de efectuar el desagüe a través de un sifón

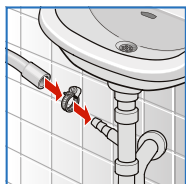
**⚠ ¡Advertencia!**

**⚠⚠ Peligro de daños a causa del agua!!**

En caso de que la manguera de evacuación se deslice y se salga de la conexión del sifón a causa de la elevada presión del agua durante el proceso de desagüe, pueden producirse daños por el vertido de agua.

El punto de empalme tiene que estar asegurado con una abrazadera de 24–40 mm de diámetro (puede adquirirse en el comercio especializado).

**Conexión**



## Desagüe en un tubo de plástico con manguito de goma

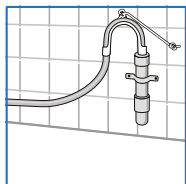
**⚠ ¡Advertencia!**

**⚠ Es posible que se produzcan daños por agua!**

Si la manguera de desagüe se sale del tubo de plástico debido a una presión elevada durante el desagüe, es posible que el agua derramada provoque daños.

Asegurar la manguera de desagüe para impedir que se salga.

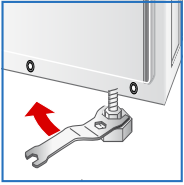
**Conexión**





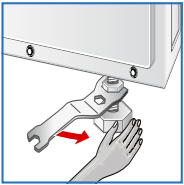


# Nivelar el aparato



1. Aflojar la contratuerca con una llave para tornillos en el sentido de la flecha.
2. Comprobar el nivelado de la lavadora con el nivel de burbuja y corregirlo si es necesario. Girar las patas del aparato para modificar la altura.

**i** Todas las patas deben apoyarse de forma segura sobre el suelo. La lavadora no debe tambalearse.



3. Apretar la contratuerca contra el cuerpo del aparato. Sujetar la pata para no modificar la altura.

**i** – Las contratuercas de todas las patas del aparato deben estar atornilladas fuertemente contra el cuerpo del aparato.  
– Si el aparato no está correctamente nivelado se pueden producir fuertes ruidos, vibraciones y "desplazamientos".



# Conexión a la red eléctrica

## Seguridad eléctrica

**⚠ ¡Advertencia!**


**¡¡Peligro de muerte a causa de la corriente eléctrica!!**

¡Peligro de muerte en caso de entrar en contacto con componentes conductores de tensión!

- Sujetar el enchufe del cable de conexión sólo por el cuerpo del enchufe. ¡No tirar nunca del cable mismo!
- No introducir ni retirar el enchufe de aparato de la toma de corriente si se tienen las manos húmedas.
- No extraer nunca el cable de conexión de la toma de corriente estando la máquina en marcha.
- El aparato sólo se deberá conectar a una red eléctrica de corriente monofásica (corriente alterna) a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra.
- Los valores de la tensión de conexión que figuran en la placa de características del aparato deberán coincidir con los de la red eléctrica en el lugar de emplazamiento del aparato.
- Los valores de conexión, así como los fusibles necesarios, figuran en la placa de características del aparato.

Cerciorarse de que:

- el enchufe del aparato y la toma de corriente sean compatibles,
- la sección transversal sea suficiente,
- el sistema de puesta a tierra esté instalado reglamentariamente.
- En caso de tener que sustituir el cable de conexión del aparato se encargue dicho trabajo exclusivamente a un electricista. A través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca se puede adquirir un cable de conexión de repuesto.

- No deberán usarse enchufes, tomas o acoplamiento múltiples ni tampoco cables de prolongación.
  - En caso de utilizar un interruptor de corriente diferencial solo se use uno provisto del símbolo .
- Sólo los interruptores de protección provistos de este símbolo aseguran el cumplimiento de las normativas actuales vigentes.
- El cable de conexión siempre sea accesible.



## Antes del primer lavado

Antes de salir de fábrica, se ha realizado un examen exhaustivo de la máquina. Para eliminar posibles restos de agua de lavado de la comprobación, hacer un primer lavado **sin** ropa.

- i** La lavadora debe instalarse y conectarse correctamente como se explica en el capítulo *Instalación, a partir de* → *Página 25* .
  1. Comprobar el estado de la máquina.
- i** No poner nunca en marcha una máquina que presente daños. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica. → *Página 24*
  2. Retirar la lámina protectora del display (si hay uno).
  3. Conectar el enchufe en la toma de corriente.
  4. Abrir la llave de paso del agua.
  5. Abrir la puerta de carga; comprobar que las solapas del tambor están bien cerradas (sin cargar ropa para lavar).
  6. Seleccionar el programa **Baumwolle** (Algodón).
  7. Ajustar la temperatura a **60 °C**.
  8. Poner 1/3 de la cantidad indicada por el fabricante para poca suciedad del detergente multiusos en el compartimento **II**.
- i** Para evitar la formación de espuma, emplear solo un tercio de la cantidad de detergente recomendada. No utilizar detergentes para lana o ropa delicada.
  9. Cerrar la puerta.
  10. Seleccionar **Start/Pause** (Inicio/Pausa).
  11. Al finalizar el programa, girar el mando selector de programas a "Aus" (Descon.).

**La lavadora está lista ahora para el servicio.**

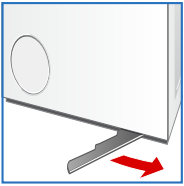


# Transporte de la máquina

## Preparativos

1. Retirar el enchufe de la toma de corriente.
2. Cerrar la llave de paso del agua.
3. Desmontar la manguera de alimentación de agua y el de desagüe.
4. Esperar hasta que el agua se haya enfriado para evitar quemaduras.

Vaciar el agua de lavado que quede. *Mantenimiento - Bomba de desagüe atascada* → *Página 19*



5. Para facilitar el transporte, sacar parte del asa de debajo de la cara delantera (según modelo). En caso necesario, ayudarse de la pata para sacar el asa.

## Montaje de los seguros de transporte

1. Volver a montar los seguros de transporte.
2. Transportar el aparato en posición vertical.

### Antes de la puesta en funcionamiento:

- i** – **Es absolutamente necesario** retirar los seguros de transporte. → *Página 29*
- Volver a colocar en su sitio original el asa para transporte.
- Para impedir que en el siguiente lavado, vaya al desagüe detergente sin utilizar: Verter 1 litro de agua en el tambor y poner en marcha el programa, según el modelo, **Abpumpen** (Desaguar) o **Löschen/Abpumpen** (Cancelar/Desaguar).

# Índice

<b>¿</b>	¿Qué hacer en caso de avería ...?, 20
<b>A</b>	Advertencias de seguridad, 5 Aparato usado, 7
<b>B</b>	Bomba de desagüe atascada, 18
<b>C</b>	Clasificar la ropa, 12 Conexión a la red de agua, 30 Conexión a la red eléctrica, 34 Consejos para el ahorro, 7 Cuidados, 17 Cuerpo del aparato/Panel de mando, 17 Tambor de lavado, 17
<b>D</b>	Datos técnicos, 26 Descalcificar, 17
<b>E</b>	Embalaje, 7
<b>F</b>	Familiarizándose con el aparato, 11 Fin del programa, 15
<b>L</b>	Limpieza Filtro, 19 Recipiente del detergente, 17 Sifón, 18 Longitudes de mangueras y conductos, 26
<b>M</b>	Mantenimiento, 17 Montaje, 27
<b>N</b>	Nivelar el aparato, 33
<b>O</b>	Objeto atrapado entre el tambor y la cuba, 20
<b>P</b>	Programa iniciar, 14 Programa, cambiar, 15 interrumpir, 15 Protección del medio ambiente, 7

<b>R</b>	Recipiente del detergente, 11 Retirar	los seguros de transporte, 29
<b>S</b>	Seguro para niños , 15 Seguros de transporte,	montaje, 37 Servicio de Asistencia Técnica, 24
<b>T</b>	Toma de agua Alimentación de agua, 30	Desagüe, 31
<b>U</b>	Uso adecuado, 4	
<b>V</b>	Volumen de suministro, 25	

## **Garantía Aqua-Stop**

*Sólo para aparatos equipados con el sistema de seguridad antirretorno Aqua-Stop*

Además de los derechos de garantía respecto al distribuidor derivados del contrato de compra y de la garantía del aparato otorgada por el fabricante, concedemos una garantía adicional bajo las siguientes condiciones:

1. Resarciremos a los usuarios particulares de los daños producidos en sus hogares debidos a fallos o averías del sistema Aqua-Stop.
2. La validez de esta garantía está limitada a la vida activa del aparato.
3. Esta garantía sólo entrará en vigor en caso de que el aparato y el sistema Aqua-Stop hayan sido instalados y conectados correctamente por un técnico especializado del ramo, de conformidad a las instrucciones correspondientes del aparato, incluyendo la prolongación correcta del dispositivo Aqua-Stop (accesorio original).
4. Nuestra garantía no incluye las tuberías y grifos defectuosos que conducen hasta el acoplamiento del sistema Aqua-Stop.
5. Los aparatos dotados del sistema Aqua-Stop no requieren durante su funcionamiento vigilancia ni controles.
6. Tampoco hay que cerrar el grifo de agua tras concluir el funcionamiento del aparato. Tan sólo hay que cerrarlo en casos de prolongada ausencia, por ejemplo durante las vacaciones.

## **Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías o perturbaciones**

E 902 245 255

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Robert Bosch, Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
DEUTSCHLAND



es (C - 9407)  
9001014068 501960000309